

VERMEIREN

D200

NÁVOD K OBSLUZE





Návod pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být přiložen ke každému prodávanému výrobku.

Verze: E, 2014-08

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Žádná část tohoto návodu nesmí být šířena v jakékoli formě (tištěné, fotokopie, mikrofilmu či jiné) bez písemného souhlasu vydavatele, taktéž nemůže být zpracovávána, kopírována či šířena pomocí elektronických systémů.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

Obsah

Úvod	2
1 Popis výrobku	3
1.1 Určení	3
1.2 Technické parametry	4
1.3 Nákres	5
1.4 Příslušenství	5
1.5 Umístění identifikačního štítku	6
1.6 Vysvětlení symbolů	6
1.7 Bezpečnostní zásady	6
2 Způsob používání	7
2.1 Přenášení invalidního vozíku	7
2.2 Montáž zadních kol	7
2.3 Rozkládání invalidního vozíku	7
2.4 Montáž a demontáž stupaček	8
2.5 Obsluha brzd	8
2.6 Montáž a demontáž područek	8
2.7 Nasedání a sesedání z invalidního vozíku	10
2.8 Správná poloha na invalidním vozíku	10
2.9 Jízda na invalidním vozíku	10
2.10 Pohyb po nakloněných plochách	11
2.11 Překonávání prahů a obrubníků	11
2.12 Skládání invalidního vozíku	12
2.13 Sundávání kol	13
2.14 Přeprava v automobilu	13
2.15 Používání invalidního vozíku jako sedadla v motorových vozidlech	13
3 Montáž a regulace	15
3.1 Nářadí	16
3.2 Elementy křesla	16
3.3 Regulace výšky sedu	16
3.4 Regulace brzd	17
3.5 Regulace stupaček	18
3.6 Regulace područek	19
4 Údržba	19

Úvod

Především bychom vám rádi poděkovali za důvěru, již jste v nás vložili při výběru jednoho z našich invalidních vozíků.

Invalidní vozíky Vermeiren jsou konstruovány na základě dlouholetých výzkumů a zkušeností. Při vytváření návrhů věnujeme zvýšenou pozornost zejména snadnému používání a spolehlivosti vozíků.

Životnost invalidního vozíku, jež je odhadována na osm let, záleží ve velké míře na náležitě údržbě a péči.

Tento návod vám pomůže seznámit se s obsluhou vozíku.

Používání v souladu s pokyny ohledně obsluhy a údržby je jednou z nezbytných podmínek pro poskytování záruky.

Tento návod se vztahuje k aktuálnímu stavu výrobku. Společnost Vermeiren si však vyhrazuje právo na provádění změn bez povinnosti přizpůsobit či nahradit dříve dodávané modely.

V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím prodejce.

1 Popis výrobku

1.1 Určení

Invalidní vozík je určen pro osoby s omezenou pohyblivostí či neschopné chůze.

Invalidní vozík je navržen pro přepravu jedné osoby.

Vozík je určen pro používání jak ve vnitřních, tak ve vnějších prostorech.

Uživatel se může s vozíkem pohybovat samostatně nebo může být tlačěn doprovodnou osobou.

Mnoho typů upevnění a příslušenství a rovněž modulární konstrukce umožňuje plnohodnotné používání vozíku osobami, které jsou handicapovány v důsledku:

- paralýzy;
- ztráty končetin (amputace nohou);
- poškození nebo deformace končetin;
- zatuhlých nebo poškozených kloubů;
- srdečního selhání a slabého krevního oběhu;
- poruch rovnováhy;
- kachexie (ztráty svalové hmoty),
- či staršími osobami.

Pro přizpůsobení výrobku individuálním požadavkům je třeba zohlednit následující podmínky:

- tělesnou velikost a hmotnost (max. 130 kg);
- fyzický a psychický stav;
- bytovou situaci;
- okolí.

Invalidní vozík je třeba používat pouze na površích, na nichž se všechna čtyři kola dotýkají podkladu nebo kde je dostatečný kontakt pro pohánění kol.

Je potřeba nacvičit překonávání překážek (např. obrubníků) a použití vozíku na nerovných površích (dlažebních kostkách atd.), nakloněných plochách či v zatáčkách.

Vozík nesmí být používán jako žebřík, rovněž neslouží pro přepravu těžkých či horkých předmětů.

Při pohybu po rohožích, kobercích nebo volně položených podlahových textiliích může dojít k poškození povrchu krytiny.


Je třeba využívat výlučně příslušenství schválené společností Vermeiren.

Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, neodborným servisem či škody vzniklé v důsledku nedodržení doporučení uvedených v tomto návodu k obsluze.

Používání v souladu s uživatelskou příručkou či pokyny pro údržbu jsou nezbytnou podmínkou pro poskytování záruky.

1.2 Technické parametry

Níže uvedené technické parametry popisují invalidní vozík ve standardní konfiguraci. Pokud uživatel používá jiné stupačky/područky či jiné příslušenství, hodnoty se budou lišit.

Výrobce	Vermeiren							
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout							
Typ	Mechanický invalidní vozík							
Model	D200							
Maximální hmotnost uživatele	130 kg							
								
Popis	Rozměry							
Efektivní šířka sedáku	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Celková šířka (závisí na šířce sedáku)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Popis	Minimální rozměry				Maximální rozměry			
Celková délka se stupačkou	1010 mm							
Délka po složení	1010 mm							
Šířka po složení	300 mm							
Výška po složení	880 mm				940 mm			
Celková hmotnost	16,8 kg							
Hmotnost nejtěžší části	9,3 kg							
Statická stabilita při sjezdu	16° (ve standardní konfiguraci)							
Statická stabilita při jízdě do kopce	12° (ve standardní konfiguraci)							
Příčná statická stabilita	20° (ve standardní konfiguraci)							
Max. bezpečný sklon	12°							
Max. výška překonatelné překážky	60 mm							
Úhel sklonu sedadla	5°							
Efektivní hloubka sedadla	430 mm							
Výška předního okraje sedadla	470 mm				530 mm			
Úhel sklonu opěrky	5°							
Výška opěrky	420 mm							
Vzdálenost sedadla od stupačky	410 mm							
Úhel mezi sedadlem a plochou stupačky	-1,5°				18,5°			
Úhel mezi stupačkou a plochou stupačky	80°				100°			
Úhel mezi sedadlem a stupačkou	98,5°							
Vzdálenost područky od sedadla	220 mm				240 mm			
Přední pozice područky	410 mm							
Průměr ráfku	535 mm							
Pozice vodorovné osy (sklon)	37 mm							
Minimální poloměr otáčení	1500 mm							
Průměr zadních kol PU	22"				24"			
Průměr otočných koleček PU	200 mm							
Teplota pro uchovávání a používání	+ 5 °C				+ 41 °C			
Vlhkost vzduchu pro uchovávání a používání	30 %				70 %			
Výrobce si vyhrazuje právo provést změny technických parametrů. Tolerovaná odchylka ± 15 mm / 1,5 kg / °								

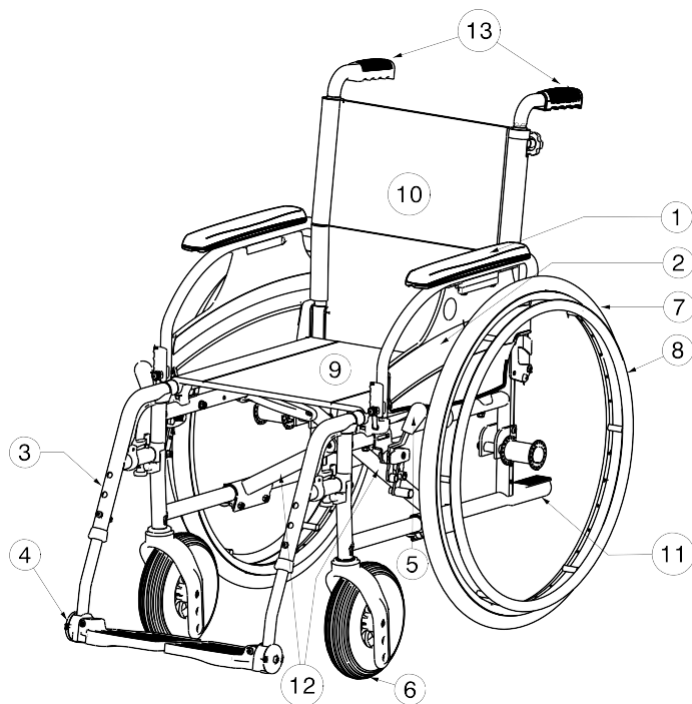
Tabulka 1: Technické parametry

Vozík je v souladu s požadavky následujících norem:

ISO 7176-8 Požadavky a testy na statickou pevnost, odolnost proti nárazu a únavovou pevnost.

ISO 7176-16 Ohnivzdornost čalouněných součástí

1.3 Nákres



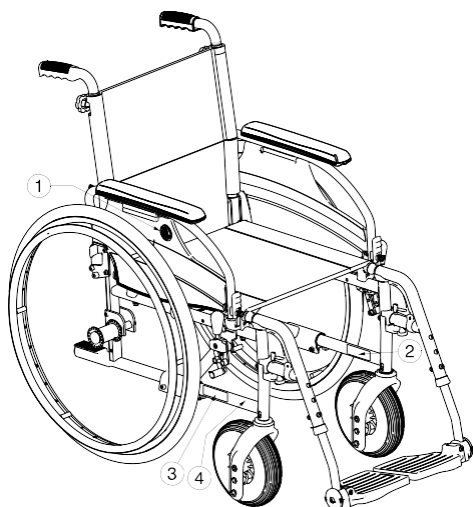
- 1 - Polstrování područky
- 2 - Područky
- 3 - Stupačky
- 4 - Nastavitelná plocha stupačky
- 5 - Brzdy
- 6 - Otočná kolečka (přední)
- 7 - Hnací kola (zadní)
- 8 - Ráfky
- 9 - Sedadlo
- 10 - Opěrka
- 11 - Záslepka
- 12 - Křížový šroub
- 13 - Rukojeti

1.4 Příslušenství

Pro model D200 je dostupné následující příslušenství:

- Loketní opěrky (B02, B03, B05)
- Stupačky/podnožky (B06, BZ7, BK7, BL7, BA6, BK6, BZ8, BZ10)
- Anatomická sedačka (L15, L35)
- Anatomická zádová opěrka (L14, L34), prodloužená opěrka (B14)
- Abdukční klín (B22), Boční peloty (L04)
- Opěrka hlavy anatomicky tvarovaná (L55, L58)
- Zařízení proti překlopení (B78) pro montáž na spodní zadní část rámu
- Bubnové brzdy doprovodu (B74) pro montáž na tlačné rukojeti
- Převážná verze invalidního vozíku (T30)
- Pohyblivá osa dozadu (AMP)
- Rychloupínací prvek (B80)
- Bezpečnostní pás (B20)
- Podložka (B23)
- Ochrana výpletu (B85)
- Popruhy a pásy Neoflex (U01, U73, U74, U75, U76, U78, U79, U80)
- Ovládání jednou rukou HEM2
- opěrka zad polohovací 30°

1.5 Umístění identifikačního štítku



- 1 - Logo Vermeiren
- 2 - Štítek
- 3 - Jméno a příjmení
- 4 - Místo pro uchycení zádržného systému při přepravě

1.6 Vysvětlení symbolů



Maximální hmotnost



Používání ve vnitřních i vnějších prostorách



Max. bezpečný sklon



CE prohlášení o shodě



Označení typu

1.7 Bezpečnostní zásady

- Pro zabránění zraněním a/nebo poškození vozíku je třeba se ujistit, že nejsou v paprscích kol zachyceny žádné předměty a/nebo části těla.
- Před nasedáním nebo sesedáním z vozíku je třeba zatáhnout parkovací brzdy.
- Při nasedání na invalidní vozík či při sesedání z něj se nelze stavět na plochu stupačky. Je třeba je předtím sklopit či zcela odsunout na stranu.
- Je třeba zjistit vliv změny těžiště na vozík, například během jízdy po nakloněných plochách, u bočního náklonu či při překonávání překážek. Doprovodná osoba musí poskytnout pomoc.
- Při zvedání předmětu (který leží naproti, z boku nebo za vozíkem) by se sedící osoba neměla příliš naklánět, aby nedošlo k převrácení vozíku.
- V případě projíždění vozíku dveřmi či jinými průchody je třeba se ujistit, že je po obou stranách dostatek prostoru, aby nedošlo ke zranění rukou či poškození vozíku.
- Vozík je třeba používat v souladu s pokyny. Například by nemělo docházet k nekontrolovaným nárazům vozíku o překážky (schody, obrubníky, zárubně atd.) Rovněž by nemělo dojít k pádu vozíku ze schodů a podobně.. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé přetížením, poškození nárazem do překážky či v důsledku jiného nesprávného používání.
- Pohyb po schodech je možný, pouze za dopomoci druhých osob, pokud je to nezbytně nutné. Je doporučeno využívat plošiny či výtahy, pokud jsou k dispozici.
- Při pohybu po veřejných komunikacích je nezbytně nutné dodržovat pravidla silničního provozu.
- Vozík je zakázáno používat osobám pod vlivem alkoholu, léků či omamných látek.

- Toto se vztahuje rovněž na pohyb v interiérech budov.
- Při pohybu na vozíku po pozemní komunikaci je nezbytné přizpůsobit jízdu povětrnostním podmínkám a dopravní situaci.
 - Pro lepší viditelnost při pohybu na vozíku za snížené viditelnosti je vhodné použít reflexní oblečení a zajistit, aby byla boční a zadní odrazová světla dobře viditelná.
 - Nikdy nepřekračujte maximální zátížení vozíku (130 kg).

2 Způsob používání

V této kapitole je popsáno normální používání vozíku. **Tyto pokyny jsou určeny uživateli a specializovanému prodejci.**

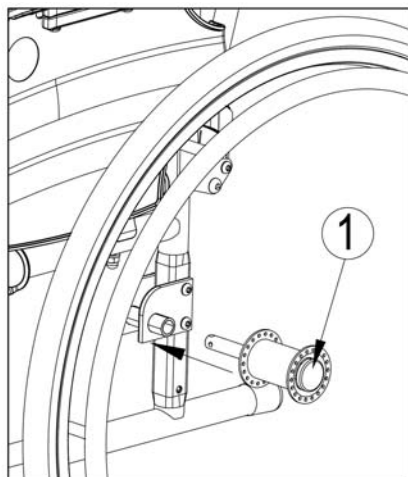
Invalidní vozík je klientovi dodáván ve složeném stavu specializovaným prodejcem. Montážní návod k vozíku určený specializovanému prodejci obsahuje § 3.

2.1 Přenášení invalidního vozíku

Nejlepší způsob přenášení invalidního vozíku je vézt ho s využitím jeho kol.

Pokud to není možné (např. v případě demontáže zadních kol za účelem přepravy vozíku v automobilu), je třeba pevně uchopit vozík zepředu za rám a za rukojeti. Vozík by neměl být zvedán uchopením stupaček, područek či kol.

2.2 Montáž zadních kol



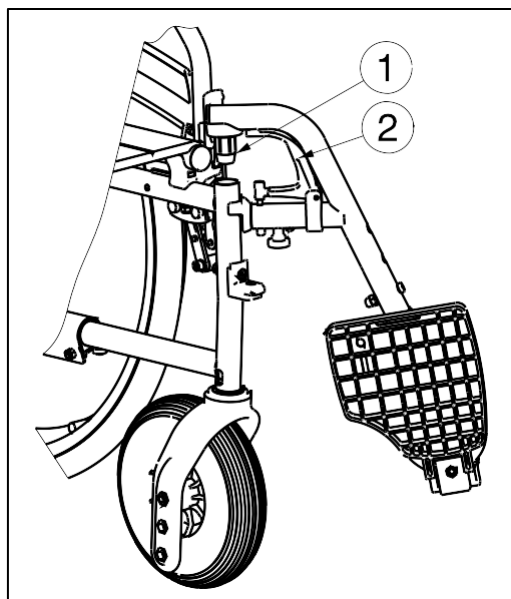
1. Uchopte zadní kolo a stiskněte tlačítko □.
2. Přidržujte stisknuté tlačítko a nasazujte nápravu zadního kola, dokud se nezablokuje.
3. Uvolněte tlačítko □.
4. Zkontrolujte, zda je kolo bezpečně upevněné.

2.3 Rozkládání invalidního vozíku

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí přiskřípnutí – držte prsty v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí invalidního vozíku.

1. Postavte se za invalidní vozík.
2. Vozík přidržujte za rukojeti, a co nejvíce ho rozložte.
3. Postavte se před invalidní vozík.
4. Dotlačte obě sedlové trubky dolů, dokud nebudou zablokovány ve správné poloze.

2.4 Montáž a demontáž stupaček



Pro montáž stupaček:

1. Nesklopené stupačky je potřeba přidržet po vnější straně rámu invalidního vozíku. Poté připevněte element □ k rámu.
2. Otočte stupačky dovnitř, zapadnou na své místo.
3. Otočte nastavitelné stupačky dolů.

Pro demontáž stupaček:

1. Popotáhněte za úchyt □.
2. Obráťte stupačku vně vozíku, uvolní se z dorazu.
3. Vytáhněte trubku stupačky z rámu □.

2.5 Obsluha brzd

VAROVÁNÍ: Brzdy neslouží ke zpomalení invalidního vozíku za jízdy – musí být používány výlučně proto, aby nedošlo k nežádoucímu pohybu vozíku.

VAROVÁNÍ: Správné fungování brzd je závislé na jejich opotřebení a znečištění pneumatik (voda, olej, bláto atd.) – před každým použitím vozíku je potřeba zkontrolovat stav pneumatik.

VAROVÁNÍ: Brzdy jsou nastavitelné a může dojít k jejich opotřebení – je tedy třeba jejich stav zkontrolovat před každým použitím vozíku.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí přiskřípnutí – když uvolňujete či zatahujete brzdu, nedotýkejte se rámu rukama či prsty.

Pro zatažení brzdy:

1. Zatáhněte za brzdové páky směrem dopředu, dokud neuslyšíte výrazné cvaknutí.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí nezáměrného pohybu – před uvolněním brzd je potřeba se ujistit, že se invalidní vozík nachází na rovné nenakloněné ploše. Nikdy nesmí být uvolněny obě brzdy současně.

Pro uvolnění brzd:

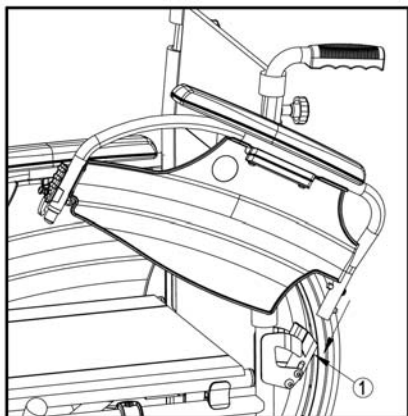
1. Zatáhnutím brzdové páky dozadu uvolněte jednu brzdu.
2. Přidržte rukou ráfek uvolněného kola.
3. Popotažením brzdové páky dozadu uvolněte druhou brzdu.

2.6 Montáž a demontáž područek

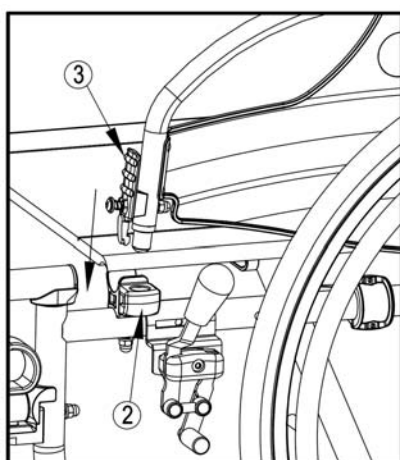
Područky lze připevnit dle níže uvedeného návodu.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí přiskřípnutí – držte prsty, přezky a oblečení v bezpečné vzdálenosti od spodní části područek.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí přiskřípnutí – dávejte pozor, aby nedošlo k přiskřípnutí prstů, když se nacházejí v prostoru mezi zadními koly a konstrukcí područky.

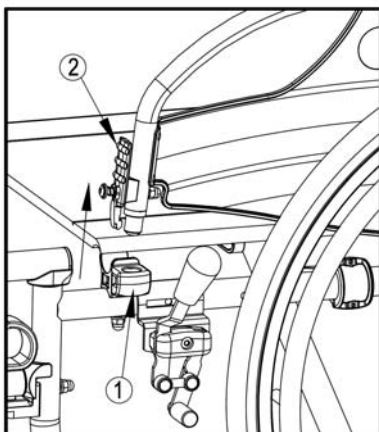


1. Připevněte zadní trubku područky k rámu (1).
2. Ujistěte se, že područka zapadla do zajišťovacího mechanismu.
3. Nakloňte opěrku dopředu.



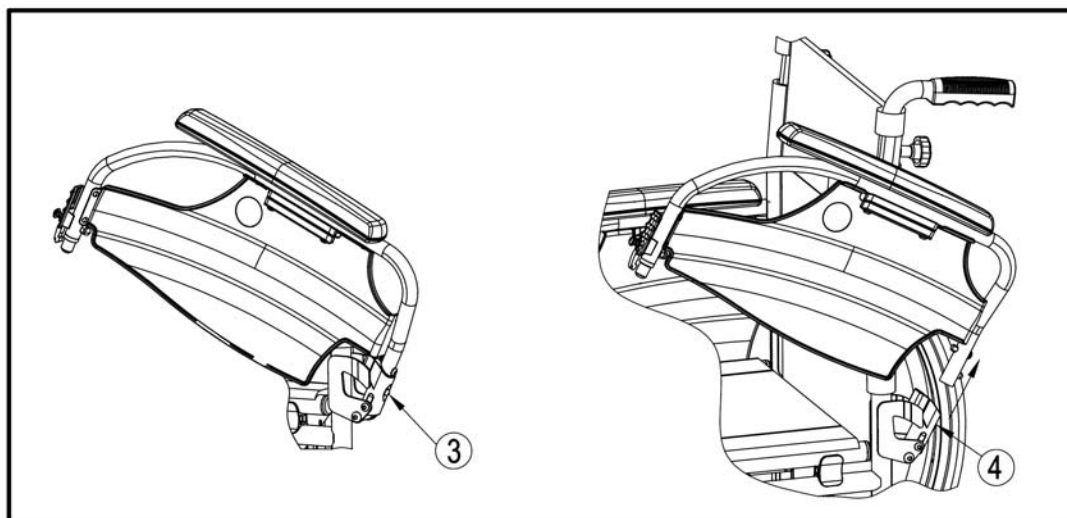
4. Připevněte přední trubku područky k rámu (2).

Pro rozložení a demontování područky:



1. Stiskněte páčku (2) a vytáhněte nahoru přední část područky.
2. Nakloňte opěrku dozadu.

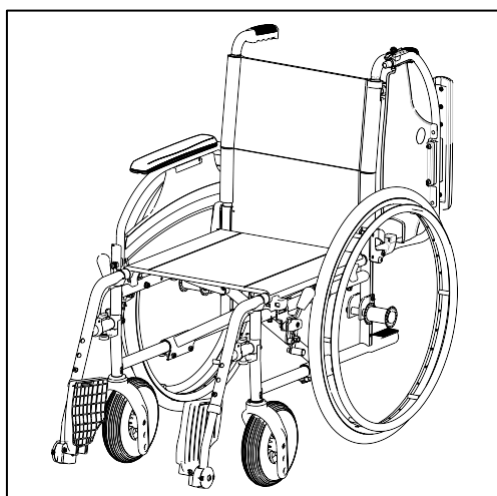
3. Pro odmontování područky stiskněte tlačítko (3) a vytáhněte zadní část područky z rámu (4).



2.7 Nasedání a sesedání z invalidního vozíku

UPOZORNĚNÍ: Pokud nemůžete sami bezpečně nasednout do křesla nebo z něj vstát, je třeba někoho požádat o pomoc.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí převrácení vozíku – nestůjte na ploše stupačky.



1. Přistavte vozík co nejbližší k židli, pohovce či posteli, na něž chcete přesednout.
2. Ujistěte se, že jsou obě brzdy zajištěné.
3. Je třeba odklopit stupačky, aby nebylo možné se na ně stavět.
4. Pokud je třeba se přemístit z boku vozíku, odklopte područku po příslušné straně vozíku (viz § 2.6).
5. Nasedněte na / sesedněte z invalidního vozíku.

2.8 Správná poloha na invalidním vozíku

Doporučení ohledně pohodlného používání invalidního vozíku:

- Přitiskněte záda tak blízko opěrky, jak je to jen možné.
- Ujistěte se, že jsou stehna ve vodorovné poloze – v případě potřeby upravte délku stupaček (viz § 3.5.1).

2.9 Jízda na invalidním vozíku

VAROVÁNÍ: Nebezpečí přiskřípnutí – je třeba dávat pozor, aby prsty nebyly zachyceny mezi paprsky kol.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí přiskřípnutí – buďte opatrní při průjezdu těsnými prostory (např. dveřmi).

VAROVÁNÍ: Nebezpečí popálení – buďte opatrní při delší jízdě na vozíku za velmi vysokých či nízkých teplot (na ostrém slunci, mrazu, v sauně atd.) a při kontaktu s kůží – povrchy mohou absorbovat teplotu okolí.

1. Uvolněte brzdy.
2. Uchopte oba ráfky v nejvyšších bodech.
3. Nakloňte se dopředu a zatlačte na ráfky směrem dopředu, dokud nemáte narovnané paže.
4. Volné ruce vraťte dozadu k horním okrajům ráfků a pohyb opakujte.

2.10 Pohyb po nakloněných plochách

VAROVÁNÍ: Snižte rychlost – na nakloněných plochách se pohybujte co nejpomaleji.

VAROVÁNÍ: Vezměte v úvahu rovněž možnosti doprovodné osoby – pokud nemá dostatečnou sílu umožňující mu kontrolovat vozík, zatáhněte brzdy.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí převrácení – nakloňte se dopředu, aby došlo k posunu těžiště dopředu. Toto umožní stabilizovat vozík.



1. Zapněte si bezpečnostní pásy, pokud je jimi vozík vybaven.
2. Nepokoušejte se pohybovat po příliš nakloněných plochách. Maximální úhly sklonu (za jízdy nahoru i dolů) jsou uvedeny v tabulce 1.
3. Při pohybu po nakloněné ploše požádejte o pomoc doprovodnou osobu.
4. Pro posunutí těžiště dopředu se předkloňte.

2.11 Překonávání prahů nebo obrubníků

2.11.1 Sjíždění z prahů nebo obrubníků

Při jízdě vpřed lze sjet z nízkého obrubníku. Ujistěte se, že se nastavitelné stupačky nedotýkají země.



Zkušený uživatel může samostatně zdolat nízké prahy nebo obrubníky.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí převrácení – pokud nemáte dostatečné zkušenosti s pohybem na invalidním vozíku, požádejte o pomoc doprovodnou osobu.

1. Držte rovnováhu na zadních kolech, abyste snížili tlak na přední kolečka.
2. Sjedte obrubník.

Vyšší obrubníky lze zdolat při jízdě vpřed, a to za pomoci doprovodné osoby.

1. Požádejte doprovodnou osobu, aby vozík nepatrně naklonila dozadu.
2. Obrubníky sjíždějte tak, že pojedete po zadních kolech.
3. Poté postavte vozík na všechna čtyři kola.



Zkušený uživatel může samostatně zdolat vyšší obrubníky. Nejsnáze je zdoláte, pokud pojedete pozadu.

1. Otočte invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Pro posunutí těžiště dopředu se předkloňte.
3. Přiblížte vozík k okraji obrubníku.
4. S použitím ráfku kontrolovaně sjedte vozíkem z obrubníku.

2.11.2 Najíždění na prahy nebo obrubníky

Pro najetí na prah nebo obrubník s pomocí doprovodné osoby:



1. Zabraňte tomu, aby se nastavitelné stupačky dotýkaly obrubníku.
2. Požádejte doprovodnou osobu o naklonění vozíku dozadu, aby se přední kolečka zvedla nad úroveň obrubníku.
3. Zakloňte se dozadu, abyste těžiště přenesli na zadní kola.
4. Najedzte předními kolečky na obrubník.
5. Přejeďte zadními koly přes obrubník.

Vyšší obrubníky lze zdolat, pokud pojedete pozadu:

1. Otočte invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Zakloňte se dozadu, abyste těžiště přenesli na zadní kola.
3. Požádejte doprovodnou osobu, aby vytáhla vozík na obrubník.
4. Poté se na invalidním vozíku vraťte zpět do normální pozice.

Zkušený uživatel může obrubníky zdolávat samostatně.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí převrácení – pokud nemáte dostatečné zkušenosti s pohybem na invalidním vozíku, požádejte o pomoc doprovodnou osobu.



1. Dojeďte k obrubníku.
2. Ujistěte se, že se stupačky nedotýkají obrubníku.
3. Zakloňte se dozadu, udržujte přitom rovnováhu na zadních kolech.



4. Najedzte předními kolečky na obrubník.
5. Předkloňte se, abyste vozík stabilizovali.
6. Najedzte zadními koly na obrubník.

2.11.3 Zdolávání schodů

Schody lze na invalidním vozíku zdolávat, pokud budou dodrženy následující zásady:

VAROVÁNÍ: Nebezpečí převrácení – schody zdolávejte vždy za pomoci dvou doprovodných osob.

1. Odmontujte stupačky.
2. Jedna z doprovodných osob musí vozík nepatrně zaklonit dozadu.
3. Druhá doprovodná osoba uchopí vozík zepředu za rám.
4. Zachovejte klid, vyvarujte se prudkých pohybů a ruce mějte uvnitř vozíku.
5. Schody zdolávejte na zadních kolech vozíku.
6. Po zdolání schodů stupačky opět připevněte.

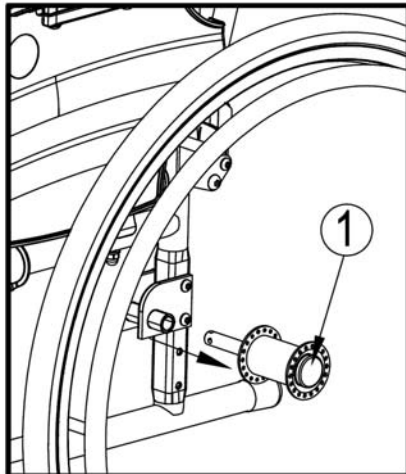
2.12 Skládání invalidního vozíku

UPOZORNĚNÍ: Možnost přiskřípnutí – nevráťte prsty mezi jednotlivé prvky vozíku.

1. Složte nebo odmontujte nastavitelné stupačky (viz § 2.4).
2. Uchopte zepředu sedadlo a opěrku a zatáhněte směrem nahoru.

2.13 Sundávání kol

Pro usnadnění přepravy invalidního vozíku lze sejmout zadní kola.



1. Ujistěte se, že jsou brzdy uvolněné.
2. Přejděte na tu stranu vozíku, z níž chcete kolo sejmout.
3. Stiskněte tlačítko (1), které se nachází ve středu náboje kola.
4. Sundejte kolo z rámu.

2.14 Přeprava v automobilu

VAROVÁNÍ: Nebezpečí poranění – je třeba se ujistit, že je invalidní vozík náležitě upevněný. Tímto se zabrání zranění cestujících při nárazu či prudkém brždění.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí poranění – NIKDY nesmí být použit jeden bezpečnostní pás pro připoutání cestujícího a invalidního vozíku.

Při převážení vozíku v automobilu je třeba provést následující úkony:

1. Odmontujte stupačky a příslušenství.
2. Uložte stupačky a příslušenství na bezpečné místo.
3. Pokud je to možné, vozík složte a sejměte z něj kola.
4. Invalidní vozík uložte do zavazadlového prostoru.
5. Pokud vozík NELZE umístit do zavazadlového prostoru, který je oddělený od prostoru pro cestující, pečlivě vozík upevněte ve vozidle. Můžete použít bezpečnostní pásy, které nejsou v daném okamžiku využity.

2.15 Používání invalidního vozíku jako sedadla v motorových vozidlech.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí poranění – invalidní vozík může být používán jako sedadlo v motorových vozidlech, pouze když jsou rukojeti v nejnižší poloze. V jiném případě nemůže být vozík používán jako sedadlo v motorových vozidlech.

VAROVÁNÍ: Vozík prošel nárazovými testy podle normy ISO 7176-19: 2008, byl navržen a testován výhradně pro použití ve směru jízdy motorových vozidel.

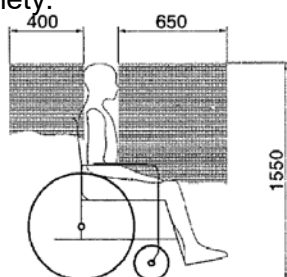
VAROVÁNÍ: Bederní pás není vhodné používat jako bezpečnostní pás.

Invalidní vozík je testován za použití čtyř upevňovacích bodů a tříbodového systému připoutání cestujícího.

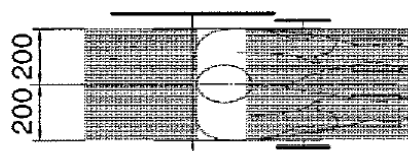
Pokud je to možné, je třeba použít původní sedadla vozidla a vozík převážet v nákladovém prostoru vozidla.

Úkony potřebné pro zajištění vozíku ve vozidle:

1. Zkontrolujte, zda je vozidlo vybaveno příslušným systémem pro upevnění vozíku a připoutání cestujícího, který je v souladu s normou ISO 10542.
2. Zkontrolujte, zda nejsou jednotlivé elementy vozíku a upevňovací zařízení roztržené, znečištěné či poškozené.
3. Pokud je vozík vybaven nastavitelným křeslem a/nebo opěrkou, ujistěte se, že jsou výše uvedené elementy nastavené ve svislé poloze a cestující na invalidním vozíku sedí vzpřímeně. Pokud stav cestujícího tuto polohu neumožňuje, je třeba zvážit riziko plynoucí z přepravy a zajistit bezpečnost cestujícího při převozu.
4. Odstraňte veškeré doplňkové příslušenství, jako jsou stolky, respirátor atd., a upevněte je na bezpečném místě.
5. Vozík umístěte po směru jízdy, doprostřed mezi upevňovací kolejnice, jež jsou namontovány na podlaze vozidla.
6. Ujistěte se, že se v prostoru kolem invalidního vozíku nenachází nebezpečné předměty.

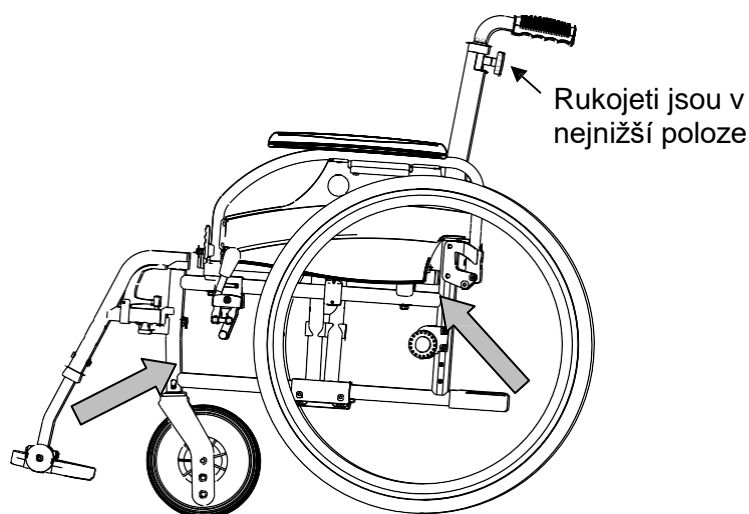


obrázek 1



obrázek 2

7. Nejprve připevněte na příslušné místo vpředu vozíku upevňovací pásy dle návodu výrobce upevňovacího systému. (Obrázek 3) upevňovací místo je na invalidním vozíku označeno symbolem. (Obrázek 4)
8. Couvejte vozíkem do okamžiku, než se pásy vpředu napnou.
9. Na invalidním vozíku zatáhněte brzdu.
10. Poté připevněte upevňovací pásy na příslušné místo na zadním rámu dle návodu výrobce systému bezpečnostních pásů. (Obrázek 3)
11. Místo je na invalidním vozíku označeno symbolem. (Obrázek 4)



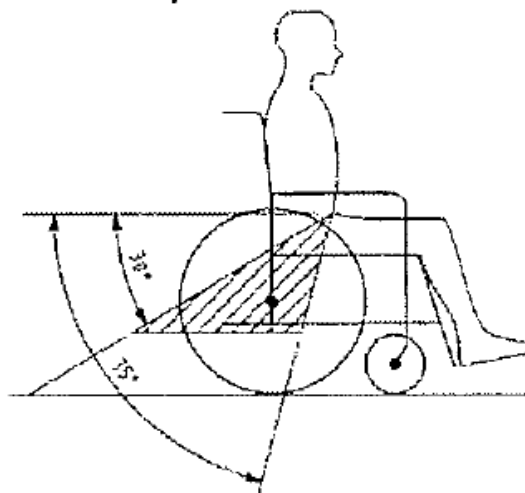
obrázek 3



obrázek 4

Jednotlivé kroky pro zajištění bezpečnosti uživatele invalidního vozíku:

1. Odejměte obě područky.
2. Připevněte k vozíku bederní pás, pokud je jím vybaven.
3. Připevněte bezpečnostní pásy cestujícího dle návodu výrobce pásů.
4. Bederní pás musí být upevněn tak, aby s vodorovnou plochou svíral úhel v rozmezí 30° do 75°, jak je zobrazeno níže.



5. Preferovaný je větší úhel.
6. Upravte napnutí pásu přesně dle návodu výrobce pásů tak, aby bylo zajištěno pohodlní uživatele.
7. Ujistěte se, že jsou upevňovací pásy přímo spojeny s kotvním bodem v automobilu a nejsou nikdy zablokovány, například na nápravě zadního kola.
8. Připevněte područky, ujistěte se, že pásy nejsou přetočené a jsou vedeny v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých elementů invalidního vozíku, jako jsou např. područky či kola.



3 Montáž a regulace

Pokyny obsažené v této kapitole jsou určeny pro specializovaného prodejce.

Vozík Vermeiren D200 byl navržen tak, aby bylo k jeho nastavení potřeba minimum náhradních dílů. Není vyžadována řada dalších náhradních dílů.

Pro získání informací o příslušném servisu či specializovaném prodejci je třeba kontaktovat nejbližšího zástupce společnosti Vermeiren. Seznam zástupců společnosti Vermeiren je uveden na poslední straně.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí nesprávného nastavení – je třeba používat výhradně nastavení popsané v tomto návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ: Upravování povoleného stupně regulace rámu může vést ke změně stability invalidního vozíku (může způsobit převrácení dozadu nebo na bok).

3.1 Nářadí

K regulaci nastavení invalidního vozíku je vyžadováno následující nářadí.

- Sada klíčů č. 7–22
- Sada imbusových klíčů č. 3–8
- Šroubovák č. 4–5
- Křížový šroubovák

3.2 Části křesla

Dodávaný vozík Vermeiren D200 obsahuje:

- 1 rám s područkami, zadními a předními koly (výška sedadla 500 mm);
- 1 pár stupaček;
- nářadí;
- návod k obsluze;
- příslušenství

3.3 Regulace výšky sedu

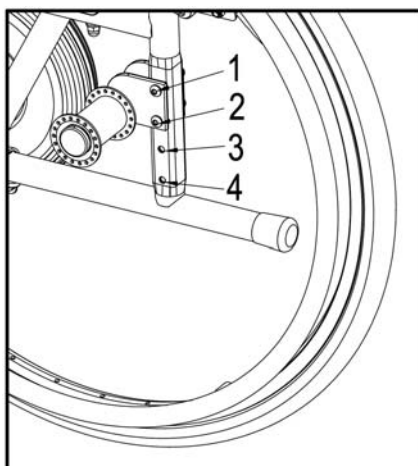
Na vozíku Vermeiren D200 lze nastavit tři různé výšky sedu změnou pozice kol. Každá výška znamená jiné nastavení předních a zadních kol.

VAROVÁNÍ: Horní otvor desky nápravy neslouží k upevnění zadní nápravy – slouží k připevnění brzdového bubnu.

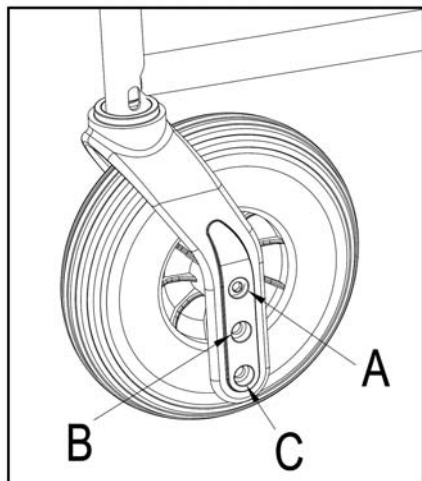
Výška sedu	Zadní kolo	Přední kolečko
470 mm	Otvor 1 a otvor 2	Otvor A
500 mm (standardní)	Otvor 2 a otvor 3	Otvor B
530 mm	Otvor 3 a otvor 4	Otvor C

Tabulka 2: Výška sedu

Pro změnu výšky sedu:



1. Sejměte zadní kola (viz § 2.13).
2. Vyšroubujte šrouby, které se nacházejí v desce.
3. Připevněte desku v příslušném otvoru ve vámi zvolené výšce, viz Tabulka 2.
4. Ujistěte se, že je pouzdro nápravy dobře upevněné.

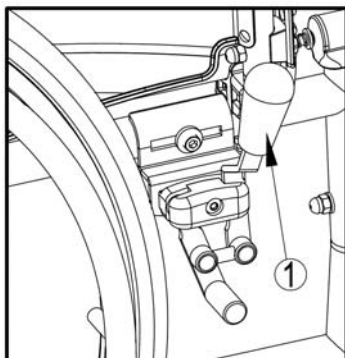


5. Odšroubujte šrouby z přední vidlice kola.
6. Nastavte výšku dle Tabulky 2.
7. Odšroubujte přední kolečka z vidlice, musí se volně otáčet, ale nesmí být natolik uvolněná, aby mohlo docházet i k jinému pohybu.
8. Namontujte zadní kola.
9. Pokud jsou vidlice předních koleček správně namontované, budou umístěny kolmo k podkladu.
10. Ujistěte se, že tomu tak skutečně je.
11. Nastavte brzdy dle § 3.4.

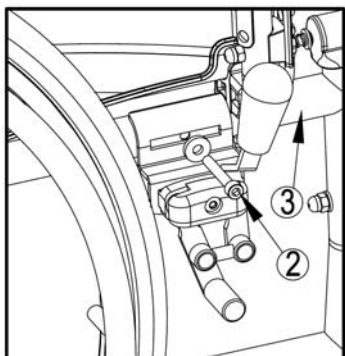
3.4 Regulace brzd

VAROVÁNÍ: Nebezpečí poranění – regulaci brzd může provádět pouze specializovaný prodejce.

Pro regulaci brzd:



1. Namontujte kola dle § 2.2.
2. Odpojte brzdy zatažením páčky (1) směrem dozadu.

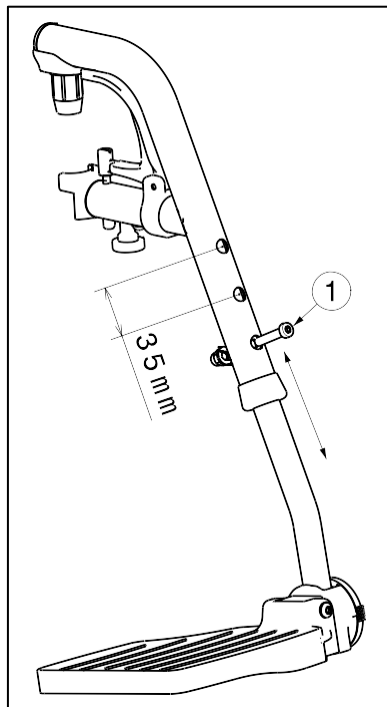


3. Uvolněte šrouby (2), aby byl umožněn pohyb brzdového mechanismu po kolejnici (3).
4. Posuňte brzdový mechanismus po vodičku (3) do požadované pozice.
5. Dotáhněte šrouby (2).
6. Zkontrolujte, zda brzdy fungují.
7. V případě potřeby opakujte výše uvedené kroky do doby, než budou brzdy správně nastavené.

3.5 Regulace stupaček

3.5.1 Délka stupaček

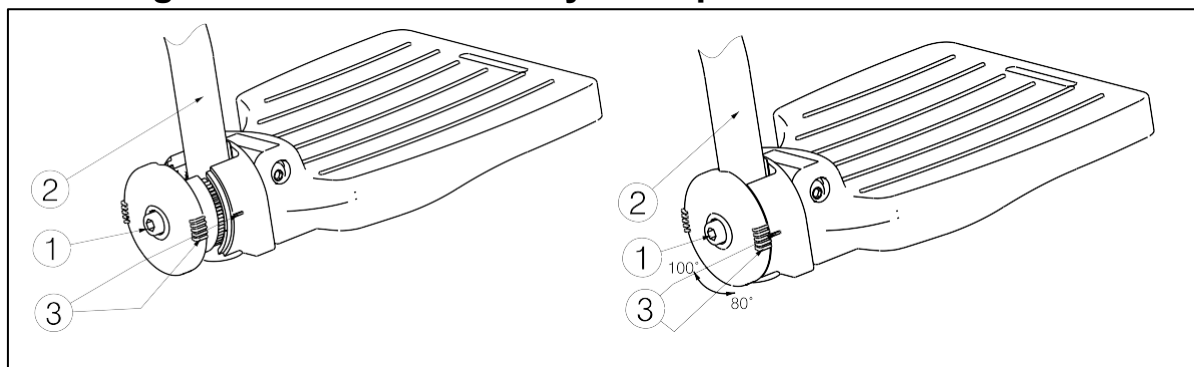
UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí poškození – je třeba zabránit kontaktu nastavitelné stupačky s podkladem. Zachovejte minimální vzdálenost 60 mm od podkladu.



Nastavte délku stupaček dle níže uvedeného pokynu (3 možné pozice: vždy po 35 mm se na vnější straně konstrukce nacházejí otvory, 6 možných pozic vždy po 25 mm, a to na vnitřní straně konstrukce):

1. Vyšroubujte šrouby (1).
2. Nastavte pohodlnou délku stupačky.
3. Šroub (1) řádně dotáhněte.

3.5.2 Regulace úhlu nastavitelných stupaček



Pro regulaci úhlu sklonu nastavitelných stupaček:

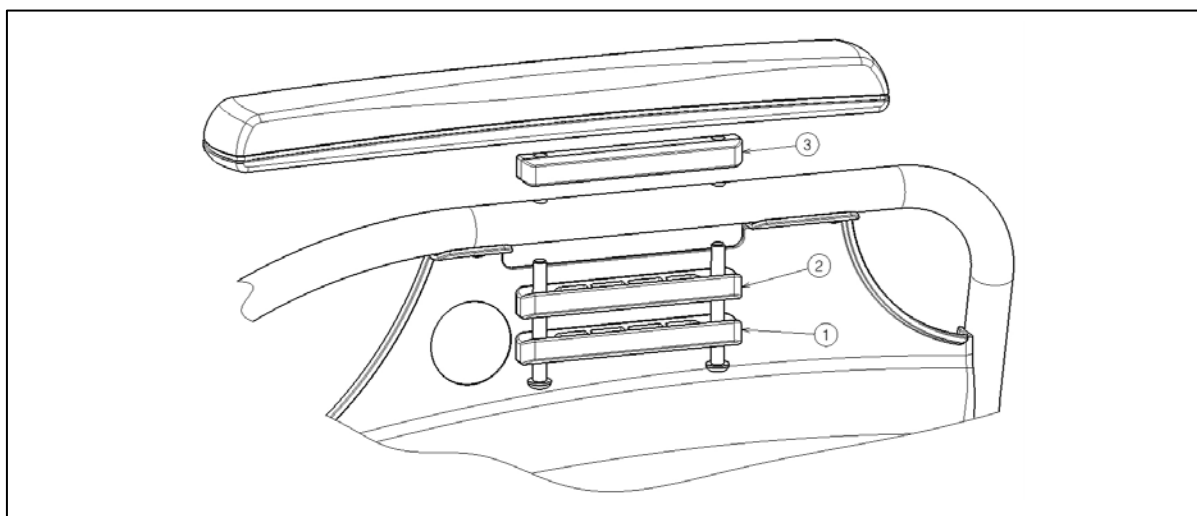
1. Uvolněte šroub (1).
2. Nastavte trubku konstrukce (2) v požadovaném úhlu. Úhel sklonu (80° – 85° – 90° – 95° – 100°) je udáván drážkami (3).
3. Dotáhněte šroub (1).

3.6 Regulace područek

Lze nastavit jak výšku, tak i hloubku polstrování područky invalidního vozíku. Hloubku polstrování područky lze nastavit ve 3 pozicích.

Výšku polstrování područky vzhledem k sedadlu	Počet bloků pod trubkou	Počet bloků mezi trubkou a polstrováním područky
220 mm (standardní)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabulka 3: Výška polstrování područky



Hloubku polstrování područky lze nastavit ve 3 pozicích.

Hloubka polstrování područky	Využité otvory
Přední pozice	Zadní a středový
Středová pozice (standardní)	Otvor 2 a 4
Zadní pozice	Přední a středový

Tabulka 4: Hloubka polstrování područky

Pro nastavení výšky a hloubky polstrování područky:

1. Odšroubujte oba šrouby zpod polstrování područky.
2. Pod i nad trubky umístěte příslušný počet bloků, viz Tabulka 3
3. Pro upravení nastavení hloubky upevněte područku v příslušných otvorech.

4 Údržba

Pokyny ohledně údržby invalidního vozíku najdete na internetových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.pl.



SERVIS

Invalidní vozík byl servisovaný:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Razítko dealera:

Datum:

Pro další technické informace a seznam náhradních dílů prosím kontaktujte naše distributory v blízkosti svého bydliště. Více informací naleznete na našich stránkách www.vermeiren.pl.

Belgie

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel.: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
www: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francie

Vermeiren France S.A.

Rue de l'Empire
Zone d'activités de Cadran
59133 Phalempin
Tel.: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
www: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Itálie

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
www: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polsko

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
www: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Česká republika Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní132
702 00 Ostrava 1
Tel.: +420 731 443 302
www: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Německo

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
www: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Rakousko

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel.: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
www: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Švýcarsko

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel.: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
www: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Španělsko/Portugalsko

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A 17150
Sant Gregori (Girona)
Tel.: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
www: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es